

ГОВОРИТЕ С ДЕТЬМИ ПО-РУССКИ

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ
ВАШ ЯЗЫК
ЖИВЫМ

Почему очень важно говорить на разных языках

Многоязычие – способность общаться на нескольких языках – очень ценится в жизни, и большинство детей способно одновременно овладевать родным языком и испанским.

Очень важно, чтобы родной язык не забывался. Умение хорошо говорить на своем языке поможет вам учить испанский, язык, который вы будете изучать в колледже или на котором сможете говорить со своими друзьями.

Кроме того, умение говорить более чем на одном языке очень пригодится для получения общих знаний, это расширяет кругозор и дает множество преимуществ в обучении и трудовой жизни.

Дети, которые постоянно говорят на родном языке и одновременно владеют другим языком:

- имеют лучшую успеваемость в колледже;
- обладают хорошей базой для обучения чтению и письму на любом языке, а также смогут хорошо читать и писать по-испански;
- логически мыслят и успевают по математике.

Естественно, что один язык доминирует над другим. Обычно, это испанский, поскольку ребенок больше времени находится в испанской языковой среде: в колледже, на улице, в общении с друзьями, при просмотре телепередач. Если ваш ребенок предпочитает пользоваться испанским языком, не препятствуйте ему в этом, но и не забывайте использовать для общения с ним также и ваш родной язык, даже если ребенок отвечает вам по-испански.

ГОВОРИТЕ С ДЕТЬМИ ПО-РУССКИ

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ
ВАШ ЯЗЫК
ЖИВЫМ



GOBIERNO DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CIENCIA



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea. Esta publicación es responsabilidad exclusiva de sus autores. La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

РУССКИ

ГОВОРИТЕ С ДЕТЬМИ ПО-РУССКИ

Родной язык

Родной язык имеет большое значение и является частью персональной, социальной и культурной идентификации. Поддерживать и развивать его очень важно для развития ребенка.

Разговаривая с детьми на вашем родном языке, вы обогащаете культуру детей и помогаете сохранить родной язык живым.

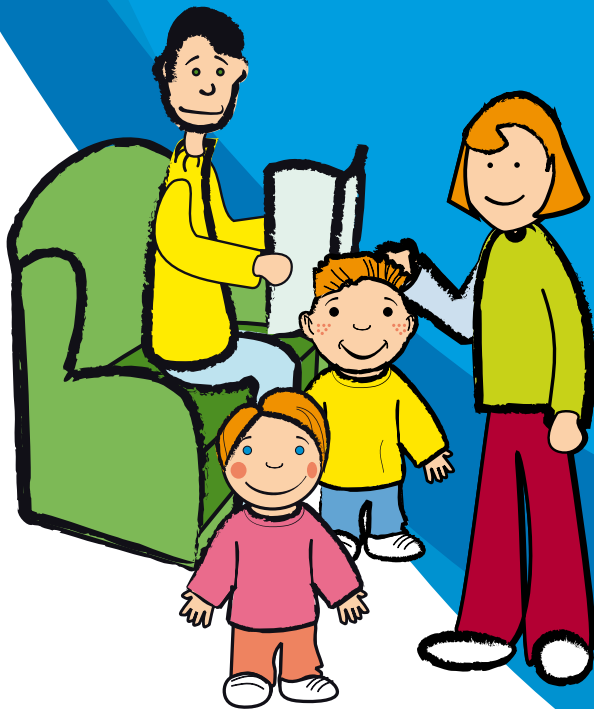
- Пользуйтесь вашим языком с удовольствием, это важно для вашей культурной и социальной идентичности.
- Разговаривайте со своими детьми на вашем языке. Это обеспечит им хорошую базу для обучения другим языкам.
- Не следует постоянно исправлять или комментировать ошибки, просто повторите слово или фразу правильно, они запомнятся на слух.

Используйте ваш язык для того, чтобы:

- беседовать с вашими детьми об их интересах, о том, что они делают в колледже, об их повседневных занятиях, начиная с самого раннего возраста, даже если дети пока еще малы для того, чтобы понимать, что им говорят, и отвечать на это;
- петь вместе с детьми и рассказывать им сказки; это способствует развитию их лингвистических способностей;
- читать вместе с ними на вашем языке; дети, которые уже умеют читать на родном языке, очень быстро научатся хорошо читать и писать по-испански;
- писать письма бабушкам и дедушкам, родственникам и друзьям в вашей стране;
- смотреть телепередачи или фильмы в оригинале на вашем языке;
- играть с другими детьми, говорящими на том же языке.

Если вам кажется, что ваш ребёнок испытывает затруднения в языке, не забывайте, что:

- дети, изучающие более одного языка, иногда начинают говорить позже, чем те, что изучают один язык, но очень быстро нагоняют упущенное;
- смешение языков в речи абсолютно нормально; это не говорит о том, что у вашего ребёнка проблемы, просто он/она начинает осваивать оба языка;
- можно поделиться вашей озабоченностью в детском саду или колледже; там работают профессионалы, которые смогут вам помочь.



**ПОДДЕРЖИВАЙТЕ
ВАШ ЯЗЫК
ЖИВЫМ**